

前言

FOREWORD

孫中山先生是家喻戶曉的革命家，畢生致力推翻滿清，建立共和，不但受到海內外各地華人的尊重，在世界亦享有崇高的聲譽。

Dr Sun Yat-sen was a famous revolutionary who devoted his life to the overthrow of the Qing dynasty and the establishment of a republic in China. He was not only held in great esteem by Chinese people at home and abroad, but also enjoyed a highly respected reputation throughout the world.

鑑於孫中山先生的生平及革命事蹟已被列入小學的常識科及中學的中國歷史課程中，本館特別設計此教材套，以方便老師課堂教學和組織參觀活動，協助老師達致以下的教學目標，讓學生：

As Dr Sun's life and his work for the revolution are included in the primary school General Studies and secondary school Chinese History curricula, the Dr Sun Yat-sen Museum has developed this education kit especially to help teachers conduct lessons at school as well as visits to the museum. The kit sets out to achieve a number of teaching objectives and will help students to:

- ✦ 認識孫中山先生的生平和革命事蹟
learn about Dr Sun's life and his work for the revolutionary cause
- ✦ 學習孫中山先生堅毅不屈的精神
learn from Dr Sun's perseverance and determination
- ✦ 加深學生對香港在十九世紀末到二十世紀初的認識
learn more about Hong Kong in the late 19th and early 20th century

老師可按個別教學需要及學生的學習進度，選取合適的工作紙及資料，配合有關學習專題，設計課堂和參觀活動，以提高學生的學習興趣，引發學生進一步思考，鞏固學習基礎。

When designing class activities and organising visits relating to a certain topic, teachers can select worksheets and information from the kit that meet their specific teaching requirements and the learning progress of their students. This will help increase the students' interest in their studies and encourage them to think more critically, thus strengthening the foundation for future learning.